

## ДОГОВОР

№ 01-04-22./1205.2017г.

Днес, 12.05.2017г., в гр. София между страните:

**”БДЖ - ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД**, със седалище и адрес на управление: гр. София - 1080, Столична община, район "Средец", ул. "Иван Вазов" № 3, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК: 175403856, представлявано от управителя Любомир Симеонов Илиев, наричано по-долу за краткост **“ВЪЗЛОЖИТЕЛ”**

и

**”ТРАНСИМПЕКС ТРЕЙДИНГ” ООД**, със седалище и адрес на управление: гр. София - 1404, Столична община, район "Триадица", ж.к. "Манастирски ливади"-Б № 004А, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията с ЕИК: 175020758, представлявано от Добромир Радоев Папазов, наричан по-нататък за краткост **“ИЗПЪЛНИТЕЛ”**,

на основание чл. 112 и чл. 183 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и влезли в сила - Решение № 1/09.01.2017г. на Управителя на „БДЖ–Товарни превози” ЕООД за откриване на процедура публично състезание по ЗОП за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози” ЕООД за едногодишен период” и Решение № 2/13.04.2017г. на Управителя на „БДЖ–Товарни превози” ЕООД за определяне на изпълнител на обществена поръчка се сключи настоящият договор за следното:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**Чл.1.(1) Възложителят възлага, а Изпълнителят се задължава да извърши доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46 по вид и количества, съгласно Техническа спецификация за доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози” ЕООД за едногодишен период – Приложение № 1 и Технически условия ТП\_ПЛС 810 – 1/16 за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 – 1 и UIC 810 – 2 – Приложение № 2, неразделна част от договора.**

## II. ЦЕНИ И УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

**Чл.2.(1)** Единичната цена е посочена в представеното ценово предложение на Изпълнителя – Приложение № 3 и е валидна за срока на действие на договора.

(2) Цената се разбира DDP, съгласно „INCOTERMS 2011” /включително опаковка, маркировка, транспорт, застраховка, мито/ в български лева без ДДС, в посоченото място за доставка в Техническа спецификация за доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози” ЕООД за едногодишен период – Приложение № 1.

(3) Общата стойност на договора възлиза на 282 880,00 /двеста осемдесет и две хиляди осемстотин и осемдесет/ лева без ДДС.

**Чл.3.(1)** Плащането се извършва по банков път в лева в срок до 30 /тридесет/ дни след доставката на необработените бандажи и предоставяне на необходимите документи за извършване на плащане:

- оригинална фактура, издадена на името на ”БДЖ – Товарни превози” ЕООД, с адрес: гр. София - 1080, ул. “Иван Вазов” № 3 с МОЛ – Любомир Илиев – Управител, съдържаща № на договора за доставка и предмет на договора;

- приемо-предавателен протокол за извършена доставка по вид и количество, подписан от оправомощени представители на двете страни;

- сертификат за произход, издаден от производителя - оригинал;

- сертификат за качество, издаден от производителя - оригинал;

- гаранционно свидетелство или друг документ за 5 /пет/ годишен гаранционен срок на бандажите, издаден от производителя - оригинал.

(2) На плащане подлежат само приетите от Възложителя по количество и вид необработени бандажи.

(3) Плащането ще се извърши от Възложителя по банков път по сметката на Изпълнителя в банка УниКредит Булбанк АД, клон гр. София, IBAN: BG92 UNCR 7000 1522 1216 38, BIC : UNCRBGSF, титуляр: „Трансимпекс трейдинг” ООД.

(4) Адресът, на който трябва да се предоставят документите за извършване на плащането: гр. София - 1080, ул. “Иван Вазов” № 3, ”БДЖ – Товарни превози” ЕООД, дирекция “Ремонт на локомотиви и товарни вагони”, отдел „Ремонт на локомотиви”.

## III. СРОК И МЯСТО НА ДОСТАВКА

**Чл.4.(1)** Настоящият договор се сключва за срок от 5 /пет/ месеца, считано от датата на подписването му от страните.

(2) Доставката на бандажите се извършва на две партии, както следва:

- първа партида в срок до 90 /деветдесет/ дни, след сключване на договора

- втора партида в срок от 90 /деветдесет/ дни до 120 /сто и двадесет/ дни/, след сключване на договора.

(3) Количествата и мястото за доставка на необработените бандажи са посочени в Техническа спецификация за доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x

Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период - Приложение № 1.

(4) За дата на доставка се счита датата на подписване на приемо-предавателния протокол.

(5) Място на доставка:

- необработените бандажи се доставят в склад на Локомотивно депо Русе, на адрес: гр. Русе, ул. „Гутракан“ № 2 по количества, съгласно Техническа спецификация за доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период - Приложение № 1.

#### IV. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО

**Чл.5.(1)** Изпълнителят се задължава да достави договореното количество необработените бандажи в съответствие с изискванията на Възложителя посочени в Техническа спецификация за доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период – Приложение № 1 и Технически условия ТП\_ПЛС 810 – 1/16 за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 – 1 и UIC 810 – 2 – Приложение № 2, неразделна част от договора.

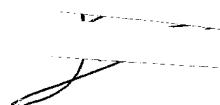
(2) Гаранционният срок на необработените бандажи е 5 /пет/ години, съгласно изискванията на UIC 810-1, 5-то издание от януари 2003 г. и гарантиран минимален пробег на бандажите в експлоатация, не по-малък от 150 000 км, съгласно Техническото предложение на изпълнителя – Приложение № 4, неразделна част от договора.

(3) Пробегът на бандажите се установява по паспорта на колооста, в който фигурират комплектни протоколи от монтирането на бандажите. В тези протоколи са описани номерата на бандажите и датата на монтирането.

#### V. ОПАКОВКА И МАРКИРОВКА

**Чл.6.(1)** Опаковката на необработените бандажи е стандартна на завода производител, обичайна за дадения вид стока и е включена в цената. Опаковката трябва да осигурява запазване на целостта им и изключваща евентуални повреди или инциденти по време на транспортирането им. Всяка опаковка да е обозначена с етикет с фирмена марка на производителя и описание на стоката с посочени означения.

(2) Маркировката на необработените бандажи трябва да се извърши съгласно изискванията посочени в Технически условия ТП\_ПЛС 810 – 1/16 за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 – 1 и UIC 810 – 2 – Приложение № 2. За необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм



## **VIII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

**Чл.12.(1)** Изпълнителят представя гаранция за изпълнение на договора, която представлява 5 (пет) % от общата стойност на договора без ДДС. Гаранцията се представя в една от следните форми:

1. банкова гаранция (в оригинал) със срок на валидност един месец след изтичане на срока на договора. При представяне на банкова гаранция за изпълнение на договора, тя трябва да бъде безусловна, неотменяема и платима при първо писмено поискване, в което възложителят заяви, че изпълнителят не е изпълнил задължението си по договора за възлагане на обществената поръчка;

2. парична сума, внесена по банковата сметка на „БДЖ–Товарни превози” ЕООД в: УниКредит Булбанк АД, гр. София, IBAN: BG02 UNCR 7000 1501 0062 61, BIC: UNCRBGSF;

3. застраховка, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя.

(2) Разходите по обслужване на гаранцията за изпълнение на договора се поемат от **Изпълнителя**.

(3) Възложителят има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на **Изпълнителя** по договора, включително размера на начислените неустойки и обезщетения.

(4) При разваляне на договора от **Възложителя**, поради виновно неизпълнение на задължения на **Изпълнителя** по договора, **Възложителят** усвоява сумата от гаранцията за изпълнение изцяло, като обезщетение за разваляне на договора.

(5) Когато гаранцията за изпълнение е учредена под формата на банкова гаранция, цялата или част от нея се усвоява чрез декларация до съответната банка, че **Изпълнителят** е в неизпълнение на договора, без да е необходимо посочване на конкретни обстоятелства или представяне на доказателства.

(6) В случай, че Банката, издала гаранцията за изпълнение на договора, се обяви в несъстоятелност или изпадне в неплатежоспособност/свърхзадлъжнялост, или ѝ се отнеме лиценза, или откаже да заплати предявената от **Възложителя** сума в тридневен срок, **Възложителят** има право да поиска, а **Изпълнителя** се задължава да предостави, в срок от 5 работни дни от направеното искане, съответната заместваща гаранция от друга банкова институция.

## **IX. САНКЦИИ**

**Чл.13.** При неизпълнение на което и да е от договорните задължения, включително закъснение на доставките, **Изпълнителят** дължи неустойка в размер на 0,2% на ден, но не повече от 10% от стойността на неизпълнението или произлезлите от това щети, вреди и пропуснати ползи, ако са по – големи.

маркировката трябва да бъде направена на топло по вътрешната челна повърхнина, съгласно фиг. 1, лист 6 от ТП\_ПЛС 810 – 1/16.

## **VI. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА**

**Чл.7.** На предаване и приемане подлежат само тези необработени бандажи, които съответстват по вид, количество и качество необработени бандажи, предмет на доставка по настоящия договор и при условие, че са придружени от сертификат за произход, сертификат за качество и гаранционно свидетелство или друг документ за 5 /пет/ годишен гаранционен срок на бандажите.

**Чл.8.** В случай, че предаваните необработени бандажи съответстват на договорените и заявените, приемащият представител на **Възложителя** в мястото на доставката, съставя съвместно с представител на **Изпълнителя** приемо-предавателен протокол, в който се описва предаденото количество необработени бандажи.

**Чл.9.** Собствеността върху необработени бандажи и риска от погиването им преминава от **Изпълнителя** върху **Възложителя** от момента на приемането им от **Възложителя**, удостоверено с подписания от представители на двете страни приемо-предавателен протокол по чл. 8 от настоящия договор.

## **VII. РЕКЛАМАЦИИ**

**Чл.10.(1)** Рекламации за количествени несъответствия и видими дефекти на необработените бандажи се правят в момента на приемането им и се удостоверяват с протокол, подписан между оправомощени представители на **Изпълнителя** и **Възложителя**.

**(2)** Рекламации за скрити недостатъци или отклонения от изискванията на **Възложителя**, се правят в рамките на гаранционния срок по чл. 5, ал. 2, но не по-късно от 1 (един) месец след изтичането му, при условие, че дефектът е открит в рамките на гаранционния срок.

**(3)** Рекламациите по чл. 10, ал. 2 се удостоверяват с протокол между страните, за чието разглеждане и съставяне **Изпълнителя** е длъжен да се яви до 10 (десет) дни от писменото уведомление. В случай на неявяване или не постигане на споразумение, рекламацията се удостоверява от независима организация за контрол.

**(4)** Рекламирачите по качество изделия се подменят с качествени такива в едномесечен срок от установяване на рекламациите по чл. 10, ал. 1 и ал. 2. При неизпълнение на това задължение от страна на **Изпълнителя**, некачественото количество се счита за недоставено и **Изпълнителят** дължи възстановяване на стойността на некачествените стоки и санкциите по чл. 13 от настоящия договор.

**(5)** Разходите по основателните рекламации, направени от **Възложителя**, са за сметка на **Изпълнителя**.

**Чл.11.** За подменените в условията на гаранцията необработени бандажи, тече нов гаранционен срок равен на договорения в чл. 5, ал.2 от настоящия договор.

**Чл.14.** Възложителят има право да приспада начислената по предходната клауза неустойка от цената на договора, от гаранцията за изпълнение на договора или от която и да е друга сума, дължима на **Изпълнителя** по този договор.

## **Х. СЪОБЩЕНИЯ**

**Чл.15.** Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на настоящия договор са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от оправомощени представители на **Възложител** и **Изпълнител**.

**Чл.16.** За дата на съобщението се смята:

- датата на предаването – при предаване на ръка на съобщението;
- датата, посочена на обратната разписка – при изпращане по пощата;
- датата на приемането – при изпращане по факс.

**Чл.17.** За валидни адреси за приемане на съобщения, свързани с изпълнението на настоящият договор и предаване на документи се смятат:

### **ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**

гр. София - 1080

ул. „Иван Вазов” № 3

„БДЖ - Товарни превози” ЕООД

Дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони”

Отдел „Ремонт на локомотиви”

Румен Луканов тел.: 0886 469 990

### **ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**

гр. София - 1000

ул. „Добруджа” № 1

„Трансимпекс трейдинг” ООД

Добромир Папазов

тел. 02/ 9439555, 0888 807 136

**Чл.18.** При промяна на адреса съответната страна е длъжна да уведоми другата в тридневен срок от промяната. В случай, че някоя от страните не е изпълнила това свое задължение, всички съобщения, изпратени до последният ѝ валиден по договора адрес се считат за надлежно връчени.

## **XI. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

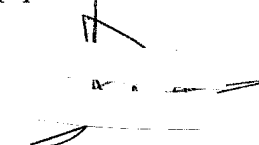
**Чл.19. (1)** Настоящият договор се прекратява:

- с изпълнение на неговия предмет;
- по взаимно съгласие на страните, изразено в писмен вид;
- при изтичане на срока;
- по реда на чл. 118 от ЗОП;

**(2)** Възложителят може да прекрати договора без предизвестие, когато

**Изпълнителят:**

- забави изпълнението на някое от задълженията с повече от 5 (пет) работни дни;
- не изпълни някое от задълженията си по договора;
- използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си или използва подизпълнител, който не е посочил в офертата си;



• бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност, или ликвидация.

(3) Възложителят може да прекрати договора с двуседмично предизвестие, без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка.

## **XII. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Чл.20.(1)** В случай, че Изпълнителя е обявил в офертата си ползване на подизпълнител/ли, то следва да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в срок от 5 /пет/ дни от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален екземпляр на Възложителя в 3 /три/ дневен срок.

(2) Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от Възложителят в присъствието на Изпълнителя и подизпълнителя.

(3) Когато Изпълнителят е сключил договор/договори за подизпълнение, Възложителят извършва окончателно плащане към него, след като бъдат представени доказателства, че Изпълнителят е заплатил на подизпълнителя/подизпълнителите за изпълнените от тях работи, които са приети по реда на чл. 20, ал. 2.

## **XIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

**Чл.21.** Страните по настоящия договор ще решават споровете, възникнали относно неговото изпълнение, по взаимно споразумение, а когато това се окаже невъзможно – по съдебен ред.

**Чл.22.** Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл. 116 от ЗОП.

**Чл.23.** За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилага действащото законодателство на Република България.

**Чл.24.** Настоящият договор се състои от 8 /осем/ страници и се състави, подписа и подпечата в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

При съставянето на настоящия договор се представиха следните документи;

- 1) банкова/парична гаранция/застраховка;
- 2) документи по чл. 58, ал. 1 от ЗОП.

### **Приложения:**

1. Техническа спецификация за доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози” ЕООД за едногодишен период - Приложение № 1;
2. Технически условия ТП\_ПЛС 810 – 1/16 за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ – Товарни

превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 – 1 и UIC 810 – 2 – Приложение № 2;

3. Копие на ценово предложение на участника, определен за изпълнител – Приложение № 3;

4. Копие на Техническо предложение на участника, определен за изпълнител – Приложение № 4;

5. Минимални изисквания към участниците за доказване на техническите възможности и квалификация за изпълнение на обществената поръчка с предмет: „Доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период” - Приложение № 5.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

Любомир Симеонов Илиев  
Управител на  
„БДЖ – Товарни превози“



**ИЗПЪЛНИТЕЛ**

Добромир Радоев Паразов  
Управител на  
„Трансимпекс трейдинг“



Подписите в настоящия документ са залчени на основание чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗЛЗ във връзка с чл. 42, ал. 5 от ЗОП



**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ**

за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана с вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период

Наименование	Мярка	Общо количество	Количество за първа партида	Количество за втора партида
Необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана с вътрешна маркировка и размери Ø1255 x Ø1090 x 143	Брой	256	130	126

**Изисквания към доставката:**

1. Доставката на необработените бандажи се извършва в съответствие с техническите условия на Възложителя - ТП\_ПЛС 810 - 1/16.
2. Бандажите се доставят в стандартната опаковка на завода производител, изключваща евентуални повреди или инциденти при транспортирането им и обозначена с етикет с фирмената марка на производителя и описание на стоката с посочени означения, съгласно спецификацията към договора.
3. Партидност – доставката да се извърши на две партиди.
4. Срок на доставка – на първа партида до 90 дни след сключване на договора, на втора партида до 120 дни след сключване на договора.
5. Място на доставка – DDP, съгласно изискванията на INCOTERMS 2011, в склад на локомотивно депо Русе, гр. Русе, ул. "Тутракан" №2.



**“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД**

**СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО ISO 9001:2008**

**ТП ПЛС 810 - 1/16**

**Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ -Товарни превози” ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2**

**ТЕХНИЧЕСКИ УСЛОВИЯ**

**за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ -Товарни превози” ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2**

оригинал / копие

контролиран екземпляр

<p><b>Изготвил:</b> инж. Румен Луканов Главен експерт „Ремонт на локомотиви“</p>	<p><b>Съгласували:</b> инж. Бойко Стоилов Директор на дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони“ инж. Венцислав Славков Ръководител отдел „Ремонт на локомотиви“ Христо Бошняков Представител на Ръководството</p>	<p><b>Утвърдил:</b> инж. Любомир Илиев Управител на „БДЖ -Товарни превози“ ЕООД</p>
<p>Версия 01/10.03.2016 г.</p>	<p>Стр. 1 / 7</p>	

Настоящият документ е собственост на „БДЖ-Товарни превози” ЕООД и без изрично съгласие на ръководството не може да се разпространява по никакъв начин!

Подписите са взети на основание чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗАР във връзка с чл. 42, ал. 5 от ЗОП



**“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД**  
**СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО ISO 9001:2008**

**ТП\_ПЛС 810 - 1/16**

Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ -Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2

**1. Основни документи:**

1.1. Бандажите трябва да имат характеристики, да се произвеждат, да се изпитват, да се доставят и да имат гаранции в пълно съответствие с предписанията на UIC 810-1, 5-то издание, януари 2003 г. – „Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси на тягов подвижен състав и вагони“.

1.2. Основни документи да се считат UIC 810 - 1/ 5-то издание от януари 2003 г. и UIC 810 – 2/ 4-то издание от 01.01.1985 г.

2. Основно задание за необработени бандажи за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ – Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с раздел 2 на UIC 810-1.

2.1. Марка на стоманата - В6Т, съгласно т. 3.1. и таблица 1 от стр.23 на UIC 810-1.

Стомана В6 със следните химичен състав и механични характеристики:

- съдържание на въглерод С в % - не повече от 0,65 %;
- съдържание на силиций Si в % - не повече от 0,50 %;
- съдържание на манган Mn в % - не повече от 0,90 %;
- съдържание на фосфор P в % - не повече от 0,040 %;
- съдържание на сяра S в % - не повече от 0,040 %;
- съдържание на хром Cr в % - не повече от 0,30 %;
- съдържание на мед Cu в % - не повече от 0,30 %;
- съдържание на хром, молибден, никел (Cr+Mo+Ni) в % - не повече от 0,60 %;
- якост на опън  $R_m$  на бандажите в диапазона от 920 до 1050 N/mm<sup>2</sup>;
- относително удължение A в % - не по-малко от 12 %;
- ударна жилавост KU в J - не по-малко от 10 J;

- твърдостта по Бринел измерена и маркирана на външната челна повърхнина на бандажа, трябва да бъде не по-малка от 265 НВ. Площадката за измерване на твърдостта се изпълнява в съответствие с фиг. 3 от стр. 15 на UIC 810-1.

Версия 01/10.03.2016 г.

Стр. 2 / 7



## “БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД

### СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО ISO 9001:2008

#### ТП\_ПЛС 810 - 1/16

Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ-Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2

- измерването на твърдостта по Бринел на напречното сечение на бандажа трябва да става по схемата дадена на фиг. 2, лист 7 от ТП\_ПЛС 810 - 1/16.

Стойностите на измерената твърдост трябва да бъдат:

- в т. 1 + т. 4 – трябва да намаляват;
- в т. 1 и т. 8 – не повече от 321 НВ;
- в т. 4 - не по-ниски от 265 НВ.

2.2. Вид на термичната обработка, съгласно т.3.2. и т.5.5. на UIC 810-1 - подобряване (символ Т) - ВТ.

2.3. Размери на бандажите, съгласно т.4.4. на UIC 810-1, при което допуските и отклоненията от формата и размерите, а също така и припуските за обработка в съответствие с UIC 810-2.

№	Ø D	Ø d	B
1.	1255	1090	143
2.	1105	940	143
3.	1055	890	143
4.	1055	890	138
5.	1060	885	143
6.	1005	840	143
7.	1005	840	128
8.	905	740	128

2.4. Копрови изпитания, съгласно табл. 1 и табл. 2 на UIC 810-1.

2.5. Проверка на микроструктурата да се прави в съответствие с т. 4.2.2.1. и таблица 2 от стр.24 на UIC 810-1.

2.6. Химически състав на всяка плавка, съгласно т.4.1. на UIC 810-1 и се потвърждава със сертификат за анализа.



## “БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД

### СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО ISO 9001:2008

#### ТП\_ПЛС 810 - 1/16

Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ -Товарни превози” ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2

- 2.7. На всяка партида (доставка) бандажи се прави проверка на макроскопия и макрография в съответствие с т. 4.2.2.2., т. 4.2.2.3. и таблица 2 на UIC 810-1.
- 2.8. Ако няма друга договорена в поръчката методика, ултразвуковият контрол на всяка партида (доставка) бандажи се извършва в съответствие с т.4.2.2.4., съгласно начина, описан в т. 6.8.9. от стр.17 на UIC 810-1.
- 2.9. Отклоненията в твърдостта на бандажите по Бринел в една и съща партида не трябва да надминават 30 НВ, съгласно т. 4.2.3. на UIC 810-1.
- 2.10. Маркировката на бандажите трябва да се извършва на топло по външната челна повърхнина, съгласно т. 4.5. на UIC 810-1.  
За бандажи с размери  $\varnothing 1255 \times \varnothing 1090 \times 143$  маркировката трябва да бъде направена на топло по вътрешната челна повърхнина, съгласно фиг.1, лист 6 от ТП\_ПЛС 810 - 1/16.
- 2.11. Бандажите се произвеждат съгласно предписаните методи в т. 5.1. и в т. 5.2. на UIC 810-1.
- 2.12. Няма да се извършват специални проверки извън указанияте в т.6 на UIC 810-1, както и в подготовката и вземането на проби извън т. 6.7.2. и т. 6.7.3.1.
- 2.13. Не се изисква антикорозионна защита на бандажите след производството им.
- 2.14. Всяка партида за доставка на бандажи подлежи на приемане от упълномощени представители на „БДЖ – Товарни превози” ЕООД и трябва да се съпровожда от сертификат за произход, сертификат за качество и гаранционно свидетелство.  
Сертификатът за качество трябва да съдържа следните данни:
  - номер на договора;
  - номер на техническите условия;
  - марка на стоманата – В6Т;
  - номер на плавката, поредния номер на бандажа, твърдост на външната челна повърхнина на бандажа, прилага се;
  - химически състав на готовото изделие, прилага се;
  - резултати от проверката на механическите качества и ударната жилавост, прилага се;



**“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД**

**СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО ISO 9001:2008**

**ТП ЦЛС 810 - 1/16**

**Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ -Товарни превози” ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2**

- резултати от проверката на твърдостта, извършени съгласно ISO 6506, прилага се;
  - резултати от проверката на равномерността на твърдостта в напречно сечение, прилага се;
  - резултати от проверката на макроструктурата по метода на дълбоко разяждане, прилага се;
  - резултати от проверката на микроструктурата, прилага се;
  - резултати от проверката на макроструктурата по серния отпечатък по метода на Бауман, прилага се;
  - резултати от ултразвуковия контрол на всички бандажи, прилага се;
  - резултати от копрово изпитание (деформация в mm след всеки удар), прилага се;
  - резултати от проверката на външния вид и геометричните параметри на всички бандажи, прилага се.
- 2.15. Всичко останало трябва да бъде в пълно съответствие с изискванията на UIC 810 – 1/ 5-то издание, януари 2003 г. и UIC 810 - 2 /4 -то издание от 01.01.1985 г.**

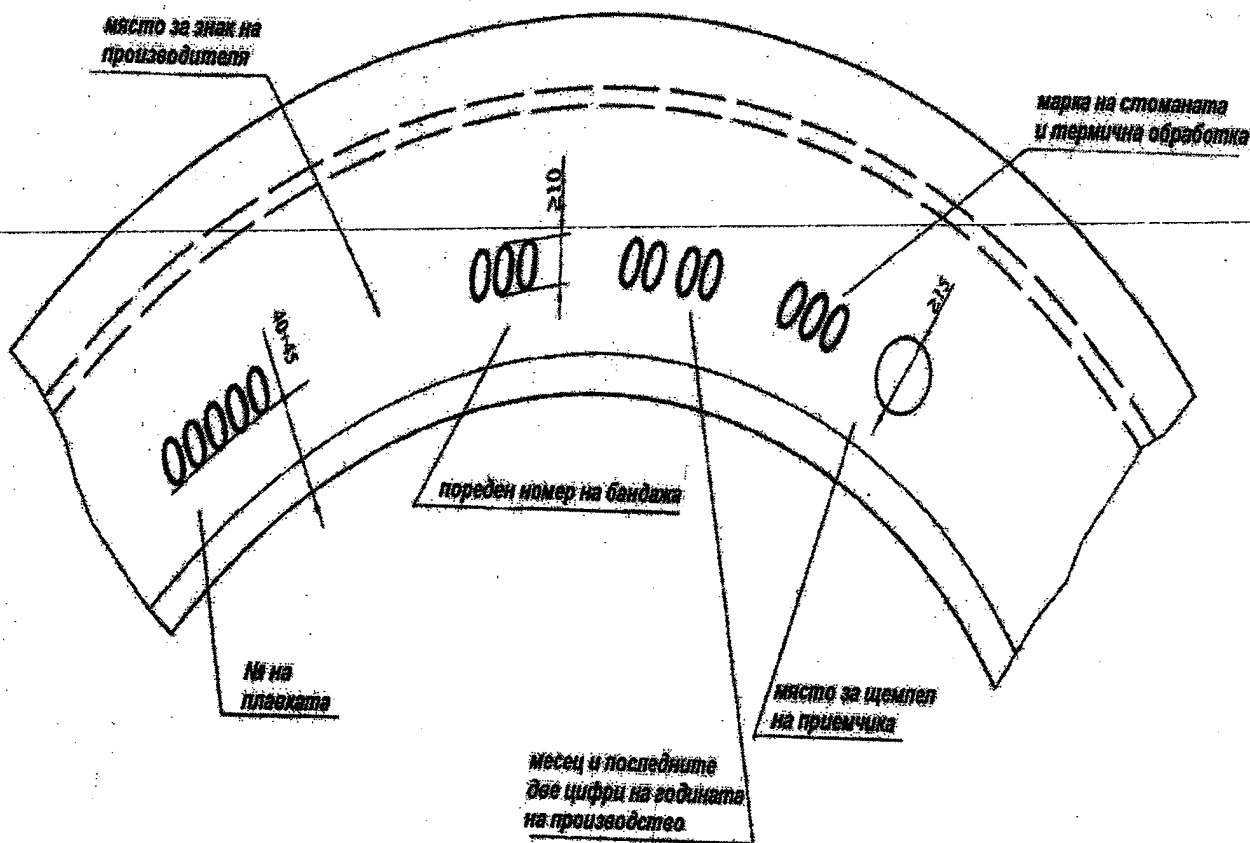


**“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД**

**СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО ISO 9001:2008**

**ТН\_ПЛС 810 - 1/16**

**Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ -Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2**



- Дълбочина на маркировката 2 + 4 mm

**Маркировка на бандажите 01255/01090/143  
от вътрешната чална повърхнина**

*Фиг. 1*

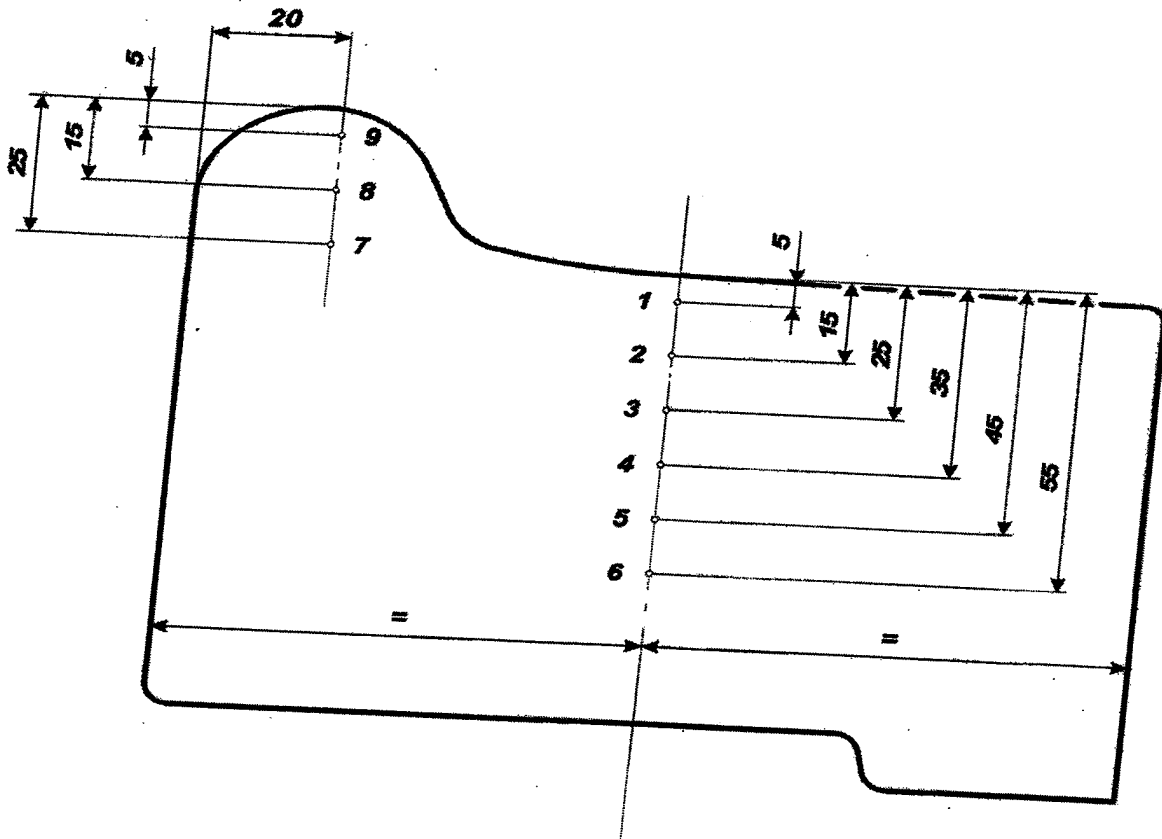


**“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД**

**СИСТЕМА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КАЧЕСТВОТО ISO 9001:2008**

**ТП ПЛС 810 - 1/16**

Технически условия за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ -Товарни превози“ ЕООД, в съответствие с изискванията на UIC 810 - 1 и UIC 810 - 2



**Фиг. 2**





**“БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ” ЕООД  
ЦЕНТРАЛНО УПРАВЛЕНИЕ**

ул. “Тя Вазов” №3, гр.София 1080  
тел. +359 2 932 45 05  
факс: +359 2 987 79 83

www.bdz.bg  
bdzcargo@bdz.bg

**ОДОБРЯВАМ:**

**Приложение №5**

инж. Бойко Стойков

Директор на дирекция „Ремонт на локомотиви и товарни вагони“

Подписът е замислен на основание чл. 2, ал. 2, т. 5 от ЗЗЛД  
всв врезка с чл. 42, ал. 5 от ЗОН

**МИНИМАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ УЧАСТНИЦИТЕ  
ЗА ДОКАЗВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ ВЪЗМОЖНОСТИ И КВАЛИФИКАЦИЯ ЗА  
ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ:**

*„Доставка на 256 броя необработени бандажи с размери  $\varnothing 1255 \times \varnothing 1090 \times 143$  мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период“*

**Всеки участник в техническото предложение към офертата да представи:**

1. Списък на доставките, които са идентични или сходни с предмета на обществената поръчка, с посочване на стойностите, датите и получателите, заедно с доказателство за извършената доставка. Под сходни доставки да се разбират доставки на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана.

2. Когато участникът не е производител, да представи нотариално заверен документ, доказващ правото да предлага и извършва доставка на продукцията на производителя през 2017 г.

3. Образец на сертификат за качество или друг еквивалентен документ, издаден от производителя на предлаганите бандажи, заверен от него с оригинален подпис и печат /допуска се и копие, заверено от участниците/, с приложени към него образци на протоколи от проверки, измервания и изпитания, в съответствие с Техническите условия ТП\_ПЛС 810-1/16 на Възложителя за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД и изискванията на UIC 810-1 и UIC 810-2.

4. Сертификат по ISO 9001:2008 (или еквивалентен на него) за успешно внедрена система за управление на качеството, издаден на името на производителя – копие заверено от участника.

5. Технически условия и чертежи на предлаганите бандажи в два екземпляра, разработени от завода производител, в съответствие с Технически условия ТП\_ПЛС 810-1/16 на Възложителя за доставка на необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана за колооси за тягов подвижен състав на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД и изискванията на UIC 810-1 и UIC 810-2.

Техническите условия и чертежите на предлаганите бандажи да бъдат заверени от завода производител за валидност през 2017 год., на всяка страница с оригинален подпис и печат.

6. Гаранционно свидетелство или друг документ за 5 /пет/ годишен гаранционен срок на бандажите, съгласно изискванията на UIC 810-1, 5-то издание от януари 2003 г.

7. Гаранция за минимален пробег на бандажите в експлоатация, не по-малък от 150 000 км.

ДО

„БДЖ–Товарни превози” ЕООД

ул. „Иван Вазов” № 3

гр. София

 UniCredit Bulbank**ОРИГИНАЛ****БАНКОВА ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ  
961DGI117132HR1L**

Ние, УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД със седалище и адрес на управление гр. София, пл. Света Неделя № 7, вписано в търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 831919536 сме уведомени, че между Вас „БДЖ–Товарни превози” ЕООД, ул. „Иван Вазов” № 3, гр. София като Възложител и Трансимпекс Трейдинг ООД с ЕИК 175020758, гр. София 1404 жк. Манастирски ливади-Б № 004А като Изпълнител, предстои да бъде сключен договор за доставка на **256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози” ЕООД за едногодишен период на обща стойност 282 880,00 лева без ДДС.**

В съответствие с условията на договора Изпълнителят следва да представи във Ваша полза банкова гаранция за изпълнение на същия за сумата **14 144,00 лева**, представляващ **5 %** от стойността на договора.

Във връзка с гореизложеното, Ние УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД, се задължаваме неотменяемо, да Ви заплатим всяка сума до **14 144,00 лева** при получаване на Вашето надлежно подписано и подпечатано искане за плащане, деклариращо, че Трансимпекс Трейдинг ООД не е изпълнил частично или изцяло задълженията си по договора, без да е необходимо ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ да обосновава и доказва претенцията си.

Вашето писмено искане за плащане трябва да ни бъде представено чрез посредничеството на централата на обслужващата Ви банка, потвърждаваща, че положените от Вас подписи са автентични и Ви задължават съгласно закона.

Нашият ангажимент по гаранцията се намалява автоматично със сумата на всяко плащане, извършено по нея.

Тази Гаранция е валидна за срок, равен на срока на договора, увеличен с 30 /тридесет/ дни, но не по-късно от 15.11.2017 г. и изтича изцяло и автоматично в случай, че до 17,00 часа на съответния ден и час искането ви, предявено при горепосочените условия не е постъпило в УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД, на адрес: гр. София, пл. Света Неделя № 7. След тази дата ангажиментът ни се обезсилва, независимо дали оригиналът на Банковата гаранция ни е върнат или не. Банковата гаранция може да бъде освободена преди изтичане на валидността и само след връщане на оригинала на същата в УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД, на адрес: гр. София, пл. Света Неделя № 7.



Данаил Александров Бачев  
Директор на филиал „Хемус”

УНИКРЕДИТ БУЛБАНК АД



Зойка Велинова Колева  
Консултант/клиенти

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура публично състезание с предмет:  
„Доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период“

от ТРАНСИМПЕКС ТРЕЙДИНГ ООД, с ЕИК 175020758, регистрирано в СГС, ф.д. 814/2006, регистрация по ДДС: BG175020758, със седалище: гр. София 1404, ж.к. Манастирски ливади-Б 4А и адрес за кореспонденция: София 1000, ул. „Добруджа“ 1, телефон за контакт 02 9439555, представлявано от Добромир Радоев Папазов - управител

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обявената от Вас процедура публично състезание с предмет: „Доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период“.

Декларираме, че сме запознати с документацията и условията за участие в обявената от Вас процедура и изискванията на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Запознати сме с проекта на договор за възлагане на обществената поръчка, приемаме го и ако бъдем определени за изпълнител, ще сключим договор в законоустановения срок.

#### Предлагаме:

##### 1. Партиди, срок и място на доставка:

Количествата и мястото за доставка на необработени бандажи, които предлагаме са съгласно Техническа спецификация за доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период - Приложение № 1 към договора.

##### 1.1. Партиди:

Доставката се извършва на две партиди.

##### 1.2. Срок на доставка:

- първа партида в срок до 90 (деветдесет) дни след сключване на договора;

- втора партида в срок от 90 (деветдесет) дни до 120 (сто и двадесет) дни след сключване на договора.

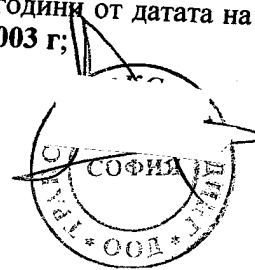
##### 1.3. Място на доставка:

- необработените бандажи се доставят DDP, съгласно „INCOTERMS 2011“ в склад на Локомотивно депо Русе, на адрес: гр. Русе, ул. „Тутракан“ № 2.

##### 2. Гаранции, качество и гаранционен срок:

- гарантираме, че предлаганите от нас бандажи са идентични с техническите изисквания на Възложителя за доставка - ТП\_ПЛС 810-1/16;

- гаранционния срок на необработени бандажи е 5 (пет) години от датата на доставка, съгласно изискванията на UIC 810-1, 5-то издание от януари 2003 г;



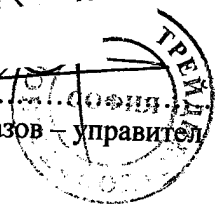
- гарантиран минимален пробег на бандажите в експлоатация: 150 000 км.

**Приложение:**

- 1. Декларация за съгласие с клаузите на приложения проект на договор;

Дата: 30.01.2017 г.

Подпис: .....  
 Добромир Папазов – управител



Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including the Roman numeral 'VIII'.

ДО  
 „БДЖ – ТОВАРНИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД  
 УЛ. „ИВАН ВАЗОВ“ № 3  
 ГР. СОФИЯ - 1080

### ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

от ТРАНСИМПЕКС ТРЕЙДИНГ ООД, с ЕИК 175020758, регистрирано в СГС, ф.д. 814/2006, регистрация по ДДС: BG175020758, със седалище: гр. София 1404, ж.к. Манастирски ливади-Б 4А и адрес за кореспонденция: София 1000, ул. „Добруджа“ 1, телефон за контакт 02 9439555, представлявано от Добромир Радоев Папазов - управител

#### УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН УПРАВИТЕЛ,

Във връзка с участието си в процедура публично състезание с предмет: „Доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период“

предлагам да изпълня поръчката съгласно документацията за участие, при следните цени:

Наименование	Мярка	Общо количество	Количество за първа партида	Количество за втора партида	Ед. Цена в лв. без ДДС	Обща цена в лв. без ДДС
Необработени бандажи от валцувана нелегирана стомана с вътрешна маркировка и размери Ø1255 x Ø1090 x 143	Брой	256	130	126	1105,00	282 880,00

- Общата стойност процедура публично състезание с предмет: „Доставка на 256 броя необработени бандажи с размери Ø1255 x Ø1090 x 143 мм от валцувана нелегирана стомана и вътрешна маркировка за електрически локомотиви серии 40 и 46, необходими на „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД за едногодишен период“ възлиза на 282 880,00 /двеста осемдесет и два лева осемстотин и осемдесет/ лева без ДДС.

В цените са включени всички разходи свързани с изпълнение на обществената поръчка.

- Срокът на валидност на нашата оферта е 180 дни (6 месеца) след датата, определена за краен срок за приемане на офертите за участие
- Условия и срок за плащане – плащането се извършва по банков път в лева, в срок до 30 (тридесет) дни след доставка на всяка партида в склада на Възложителя и представяне на двустранно подписан приемателно-предавателен протокол, оригинална фактура, оригинален сертификат за произход, оригинален сертификат за

качество и оригинално гаранционно свидетелство или друг документ за 5 (пет)  
годишен гаранционен срок на бандажите.

Дата: 30.01.2017 г.

Подпис: .....  
Добромир Папазов — управител



Превод от немски и английски език

Превод на текстовете на чертеж 3-MF-003102

Последователност на маркировката:

1. No. на плавката
2. Място за знак на производителя
3. Пореден номер в плавката
4. Месец на производство
5. Двете последни цифри на годината на производство
6. Означение на материала
7. Място за знак на инспектора по качеството

Забележки:

1. Знаците са разположени на вътрешната на бандажите на дълбочина 2-4 мм.
2. Не е позволено да се променя последователността на знаците.
3. Отклонение от формата съгласно UIC 810-2.
4. В зоната съседна на маркировката, не се контролира отклонение на закръглениято.
5. В случай на грапавини в поз. А, те могат да бъдат с макс. 5 мм дължина, макс. 3 мм широчина, макс. 1 мм дълбочина.
6. Вид стомана на бандажа: В6Т по UIC 810-1

Валидно за 2017

Подпис

Инж. Якуб Вейман

Изпълнителен директор

Фирмен печат на Бонатранс

Долуподписаната Петя Димитрова Пешева-Тошева удостоверявам верността на извършения от мен превод от немски на български език на приложеня тук документ. Преводът съдържа 1 стр.

Преводач: Петя Димитрова Пешева-Тошева



Долуподписаната Росица Пенчева Тодорова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложеня тук документ. Преводът съдържа 1 стр.

Преводач: Росица Пенчева Тодорова





**ЛЕГИТИМНИ  
ПРЕВОДИ**

съгласно договора с Консулски отдел на  
МВнР на Република България от  
13 декември 1999г.





